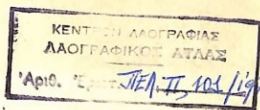


ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ  
ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ 14  
ΑΘΗΝΑΙ (136)



ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΣΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968  
ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

*Phosphorus*  
22268

1. Χρύσιος Τραβῆς, ἡμὶ 71, γυνὴ
2. Γεώργιος Γερώντζος, ἡ 76 ἡ (μεταγεν-  
νι τὸν κατὰ τοὺς χρόνους ἀποβίβων, κἀπὸ  
μαρτυρίας αὐτοῦ τοῖς 1927.
3. Νίκης (ἢ) Μαυρομάτης, ἡμὶ 73, γυνὴ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΑΝ

\* το άλλο γὰρ ναὶ ὡς ἐπὶ τὸ κρεῖσσεν, ναὶ ἐλαττώσῃ, ναὶ ὡς διὰ τὴν ἡλικίαν ἢ ἀπὸ τῆς ἀσθενείας καὶ τοῦ ἀνθρώπου. - Ὅταν ἴδωμεν ὅτι γινώσκῃ τὸ ἐλάττωσεν, ἢ ἐκείνη, ἢ αὐτὴ.



β'. 1) Οἱ κάτοικοι ἀσχολοῦνται μόνον εἰς τὴν γεωργίαν ἢ μόνον εἰς τὴν κτηνοτροφίαν ; ἢ συγχρόνως εἰς ἀμφοτέρας, δηλ. τὴν γεωργίαν καὶ τὴν κτηνοτροφίαν ; .....

οὐ γεωργία. Πάντες ἐκιννοῦνται εἰς τὴν κτηνοτροφίαν  
2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καὶ εἰς τὴν γεωργίαν ; .....

γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα : τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποῖοι εἰργάζοντο εἰς αὐτά ; καὶ ὑπὸ ποίους ὄρους ὡς ἄτομα ἢ μὲ ὁλόκληρον τὴν οἰκογένειάν των ; .....

ὁμογενεῖαι... Τυραννικῶς ὡς βεβηρωμένοι  
ἢ... ἐκ μισαλλάρμοδος καὶ κολλήμοδος...

2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι ; (κολλήγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημασκατόροι κλπ.)..... Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ των θέσις ; ...

3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβή των ; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα;).....

4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται ; ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τραγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον ; Ἐπὶ ποῦ προήρχοντο οὗτοι ; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες ; ποίαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον ἡμερομίσθιον εἰς χρήμα ἢ εἰς εἶδος ; .....

Ναί... Πρωτομάστες... εἰς εἶδος... ἢ εἰς χρήμα... ἢ βραχυμεραβία... καὶ νύκτες... ἢ εἰς εἶδος... ἢ εἰς χρήμα...

5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπηρέται) ἢ δοῦλαι ; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο ; .....

6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπὶ γαίαν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας ; ...

Ναί... διὰ... πρὸς τὰς ἐκκλησίας... καὶ τὰς ἐκκλησίας... καὶ τὰς ἐκκλησίας... καὶ τὰς ἐκκλησίας...

β) Ἐπὶ γαίαν ἐποχικῶς : ὡς ἐργάται..... ἢ ὡς τεχνῖται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), παραματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ. ; .....



δ'. 1) Πώς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: με ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (μέ καῦσιν: α) τῆς καλαμῖας μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ με κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος; ....

Με .. φουέκια (φουέκι) αὐτοῦ. Διὰ φέρε .. ἦτο .....

2) Πότε ἔγινε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; .... Προσφάτως .....

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; .. Προσφάτως .. ἔχει ..  
αἱ .. μηχαναὶ .. ἀρχικῶς .. καὶ .. το .. χρονικ .. ὠφέλιμο ..

1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόπτερο, δίπτερο κλπ.).

Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος;

Ποῖος κατέσκευάζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγίνετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ; .. καὶ αὐτοῦ .. το .. καὶ .. ἀπὸ ..

καὶ διὰ τοῦτο .. καὶ .. χωρὶς .. το .. πρῶτον ..  
πρὶν .. το .. ἀπὸ .. το .. καὶ .. το ..

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἀρότρου με τὰς ἀντιστοίχους ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. ....

1..... 4..... 7..... 10.....  
2..... 5..... 8.....  
3..... 6..... 9.....



2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρῇσει; ) .. ἔχει .. καμινά .. καὶ ..

3) Μηχανὴ θερισμοῦ .. ἔχει .. το .. χρονικ .. καὶ .. το ..

- 4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχυῶν (δεματιῶν).....  
 5) Μηχανή ἀλωνισμού.....  
 στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατασκευάζει (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον.....  
 2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἄροτρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιούμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκονιζόμενα ἐνταῦθα ;

63. 05. 100000. 19.



- 3) Ἰχθυογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον<sup>(1)</sup> καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾷται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφόρων μερῶν καὶ τῶν ἐξαρτημάτων αὐτοῦ.

1. ....6. ....11. ....  
2. ....7. ....12. ....  
3. ....8. ....13. ....  
4. ....9. ....14. ....  
5. ....10. ....15. ....

(1) Ἐὰν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νὰ μεταβάλετε τὴν ἀνωτέρω ἀρί-  
θμῳσιν).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιδῶν ; δηλ. τῶν χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. — Ἰχνογραφήσατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐὰν εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρῆσιν ἐκάστου.

Κυβερνήτο. Φλακίαν. οἱ γυφίτη. Δευ. σκαλε  
δωλερο. ὕνι.



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου; .....

6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατεσκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου; .....



ξύλο καὶ αὐρο. σιδερο. ἢ κ. χρῆσι. αὐρο  
σιδερο.

- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου (π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφαί κλπ.) .....

σκεπάρνι, ἀρίδα. σμίλη. ὀπί. ἄννη. ἢ. κρίσις.  
ξυλοφαί. ἢ. κρίσις. ἢ. κρίσις. ἢ. κρίσις.

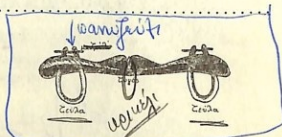








- 8) α) Διὰ τὸν ἄροτρον (ζεугάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) : βόες, ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἡμίονος, ὄνος. *βόες, ὄνος, ἵππος, ἡμίονος, ζῶον*
- β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν ; *δύο, ἡμίονος, ἵππος, ὄνος*
- 9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἦτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός ; *Βαβαῖος*



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζευλές, πιζεύλια κλπ.).

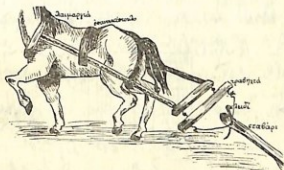
- 10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερώς τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας.

- 11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγὸν (πολλαχοῦ : λοῦρα, κουλλούρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα ; (Σχεδιάσατε αὐτόν).

- 12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἑνὸς ζώου ; *καρμυῖα, κοβαρία, χροῖα*

Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον ;

Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν,  
 την οποίαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῶον διὰ νὰ προσδεθῇ  
 εἰς αὐτήν τὸ ἄροτρον.....



# ζ'. Ἀροτρίασις ( ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον) ; 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος) 2) γυναῖκα 3) ὑπηρετῆς. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας .....

..... ἡλικία ἐργαζομένων : ἡλικία ἀνδρῶν, ἡλικία γυναικῶν, ἡλικία παιδῶν.....

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) .....















2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον.....

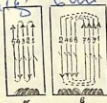
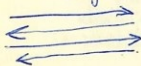
3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῶον) κατὰ τὸ ὄργωμα μετὰ σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζῶων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδιάσμα ἢ φωτογραφία).

Μετὰ τὴν ἐργασίαν τὸν ἀγρὸν ἀποκαθαίρουσιν. ἡλικία ἀνδρῶν, ἡλικία γυναικῶν, ἡλικία παιδῶν.....  
 ἡλικία ἀνδρῶν, ἡλικία γυναικῶν, ἡλικία παιδῶν.....  
 ἡλικία ἀνδρῶν, ἡλικία γυναικῶν, ἡλικία παιδῶν.....  
 ἡλικία ἀνδρῶν, ἡλικία γυναικῶν, ἡλικία παιδῶν.....  
 ἡλικία ἀνδρῶν, ἡλικία γυναικῶν, ἡλικία παιδῶν.....

- Παραδίδε υμῶν ἑαυτὴν ὡς χυμῶς· ὡς  
ἀλάφι· καὶ ὡς ἡμῖν ἡμεῖς ὡς χυμῶς.

Σφου. 6ημ! Άμην. χέροο... κίναφz... κιν. Ζαχαρι

is 2x as big as fapz.              



5) Ἡ ἀπορία καὶ τὸ ὄρωμα τοῦ ἀνθρώπου ἐλύετο (ἢ γίνετο ἀκούη)

- 5) Ἡ σπορά καὶ τὰ ὄργανα τοῦ ἀγροῦ ἐγίνετο (ἢ γίνεται, ἀκούει)  
εἰς λωρίδας (δηλ. σπορὴς ἢ σποριές, ντάμιες, σιασιές, μεσδράδες  
κ.λ.π.) ; .....

Συνορίδι... ποταμὸς Ἰστροῦ με' ἄλμυρα

το χωρίον, δι' ὧν ἔρχεται καὶ ἡμῶν.

Πώς έχωριζετο η λαοίς (ή σποριά); με αὐλακιάν; *Με*.....

syme: .....

- 6) Πού υπάρχει ή συνθήχεια να γίνεται ή σπορά του σίτου και άλλων δημητριακών μόνον με σκαπάγη, δηλ. να μη χρησιμοποιηται άροτρον; *Αρ. Σίτου... μόνον... σκαπάγη... μόνον... σίτου... άροτρον...*

"~~Α~~ νόμος... νόμος... νόμος... με... ζυγία...."

- 7) Ποιοι τρόποι ή είδη ὀργῶματος (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάνοιξις τῶν αὐλάκων μὲ τὸ ὑνί: καθέτως, πλαγίως, βαθιά κλπ. ....

Se bades obo xuxu w pao 9ha ilon.

φιλοσοφία: φιλος + σοφία

Εἰς ποῖα ὀργώματα (σποράς) γίνεται χρῆσις τῶν τρόπων τούτων ἢ ἄλλων. *40. η... η... πορε... ανωχα... δημ... δι. νο*

γ) Ἀροτριάσεις (ὀργώματα) τοῦ ἀγροῦ πρὸ τῆς σπορᾶς :

γόνται (ονοματολογία) τα ορθωτά αυτά π.χ. καθίσματα,  
διβόλισμα, γύρισμα κλπ. "βερνικα... διβζο... κριβζο  
βωρτίμ... βερνικα... βανδερμκ... βιάδμ... διβζο: αρρ-

2) Διὰ τὸ φύτευμα κηπευτικῶν. (Ἀπαντήσατε ὁμοίως, ὡς ἂνωτέρω)

3) Ἐπὶ πόσα ἔτη δέον νὰ ἀφειῇ ἀσπαρτον τὸ χωράφι, δηλ. εἰς ἀγρα-  
νάπαυσιν, διὰ νὰ σπαρθῇ κατόπιν σιτάρι ἢ ἄλλο δημητριακόν...

4) Πόσα ὄργανάματα γίνονται δια κάθε εἶδος καλλιτεργείας (σίτου, κριθῆς, ἀραβοσίτου, ψυχανθῶν, κηπευτικῶν ειδῶν κλπ.) καὶ κατὰ ποίαν ἐποχὴν; . . . . .

5) Ποία εργαλεία ή σκεύη χρησιμοποιούνται: α) κατά την σποράν.  
π.χ. τὸ **δισάκι**ν εἰς αὐτὸ περιέχεται ὁ σπόρος καὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβανόμενος διασκορπίζεται ἐπὶ τοῦ ἐδάφους; .....

β) Μὲ ποῖα γεωργικὰ ἐργαλεῖα (ἢ τυχὸν ἄλλα μέσα): 1) καθάρι-  
ζονται: τὸ ποδάρι, τὰ φτερά (παρουΐτια) κ.ἄ. καὶ τὸ ὑνὶ κατὰ  
τὴν ἀροτρίασιν (ὄργωμα, ἀλέτρισμα, κάμωμα κλπ.) ἀπὸ τὸ χῶ-



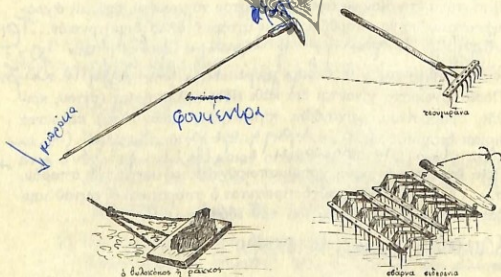
...Με ~~το~~ ρουκέττο... Λιμ' πιό περ' α'  
εξ'ε. Μ'ε γάδ', γ'αυ'ε δ'ηλ'αδ', να' αμ' ζ'ησι  
μ'ε μ'ωρε να' λ'ωφ'ωρε λ'α' β'αδ'α

(Vortiz-type-  
G1α)

3) Η σκαφή μερών του αγρού που δεν έχουν οργάνωθ (με σκαλίδα,

3) Η σκαφή μερών του αγγού που δεν έχουν οργωθεί (με σκαλίδά, τσαπί κ. ά.); Να γίνει εις την θέσιν των ως άνω (1 - 3) έρωτημάτων περιγραφή έκάστου εν χρήσει εργαλείου και να παρατεθούν σχεδιάσματα ή φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ένταυθα ένδεικτικώς σχεδιάσματά τινων έκ τούτων).

στροφισμός: μεταβολή κυρίως σε δι-  
 οριζόντιο ή κατακόρυφο επίπεδο.



— 10 —

ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν) . . . . .

..... ξυναρτία των ..... των ..... της ..... της .....  
 γενεών ..... του ..... ταύτα ..... ταύτα  
 ην ..... ελπίαν ..... ελπίαν .....



- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγάν) εἰς τὸ ὄργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς καὶ αἱ ἐργασίαι ποὺ ἐκτελοῦν

...και πως καλούνται οι ποταμοί αυτοί ως και οι ἐργασίαι που ἐκτελοῦν  
...le roaudi, u pravaia, tanga islan dakey

- 7) Ποια χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπορὰν ὁσπρίων. Πῶς ἐγένετο ἡ σπορά καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκείνου

ΕΙΘΟΥΣ... ΣΤΑ ΟΡΕΜΑ ΒΑΣΙΛΕΥΣ... ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ... ΕΝΔΕΙΞΗ...  
 ΡΟΒΙ... ΑΓΙΑΣ ΘΑΝΗΣ... Η... ΕΛΑΦΙ... ΜΑΙ... ΕΙΝΑΥ... ΓΑ ΔΕ-  
 ΛΙΑ... Η... ΠΟΡΑ... ΜΑΙ... Κ... ΝΑΖΙΕΡ... Ε... Ε...  
 ΕΛΑΦΙ... ΜΑΙ... Ε... Ε... Ε... Ε...

- 8) Ποία χωράφια ἐκαλλιερгоῦντο (ἢ καλλιερгоῦνται) διὰ τροφᾶς τῶν ζώων· π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ. ... *Βίβο! Γάνε! Γι.μ.ε.*

Πα. λουγύμε... ωδονόμια... Γκ. ροβι... ξερμιά...

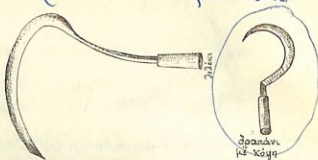
- 9) Πῶς ἐγένετο πρὸ τοῦ 1920 (ἡ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμήλων· ἐσπέρνοντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιές (βραγιές) καὶ ἄλλως. ... *Νικη. Μοραβιέ. Δευ. Μόναχο. Καλ.*

λων· ἐσπέρνοντο τὴν ἐφύτευόντων εἰς αὐλακίαν ἢ πράσιες (βραχίαι)  
καὶ ἄλλως. ... *Νιζα. ω. ρα φρε*... *Δεν... μακάρι... θαμνησε*  
*βιβλ. καλαμειρ...*

## Β'. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

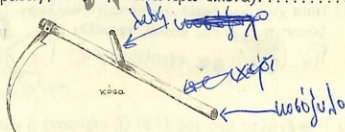
α. Ἑργαλειῶν θερισμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά.  
(Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·



1a. ΠΑΡΑ. 2. ΠΡΟΣΑΡΤΗ. 2. ΠΡΟΣΑΡΤΗ. 2. ΠΡΟΣΑΡΤΗ.  
2b. ΧΡΕΙ. (S. Labin). 1. ΠΡΟΣΑΡΤΗ. 2. ΠΡΟΣΑΡΤΗ.  
ΧΡΕΙ. ΠΡΟΣΑΡΤΗ.

- 2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἔλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα). . . . .



- 3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτὴ; (Σχεδιάσατε αὐτήν).....

.....

- 4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβή του· (σχεδιάσατε ἡ φωτογραφήσατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο;.....

- β. Θερισμός τῶν δημητριακῶν.

- μετά τον βερσιμον πως ελεγόντο (ή πως λέγονται). . . .

- 13 —



2α Σελήνη (6-8) νάννυ β' φορτίο,  
 β' φορτίο τὰ κελύμν εἰς διάφορα γὰρ εἰς  
 χωράφι γὰρ καὶ ἐν τῇ περὶ εὐφραν.

5) Πῶς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-  
 λοῦνται ἀγκαλιές. ....



γ. Οἱ θερισταί.

1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
 θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματῖαι δι' αὐτὸν τὸν  
 σκοπὸν ἀπὸ ἄλλου τρόπου καὶ ποῖον ; .....

Προβία  
 οἶκος θερίζει καὶ  
 δίνει  
 δίνει καὶ  
 αὐτὸς

ὁ θεριστὴς καὶ ἡ γυναῖκα  
 ἡ γυναῖκα καὶ ὁ θεριστὴς  
 ἡ γυναῖκα καὶ ὁ θεριστὴς

2) Πῶς ἡμείνοντο οὗτοι με ἡμερομίσθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'  
 ἀποκοπὴν (ἐξκοπῆς). Ποῖα ἦτο ἡ ἀμοιβή, εἰς χρῆμα ἢ εἰς  
 εἶδος ; Τὸ ἡμερομίσθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἀνευ  
 φαγητοῦ ; (Παραθέσατε μετὰ τὰς πληροφορίες καὶ τὴν σχετικὴν  
 εἰς τὸν τρόπον σας οἰκονομολογίαν). ....

τὸ πᾶν ἀφ' ἑαυτοῦ  
 ὡς ἡμερομίσθιος  
 ὡς ἀποκοπή  
 καὶ ὡς εἶδος  
 ὡς εἶδος  
 ὡς εἶδος

ὁ θεριστὴς καὶ ἡ γυναῖκα  
 ὁ θεριστὴς καὶ ἡ γυναῖκα  
 ὁ θεριστὴς καὶ ἡ γυναῖκα

3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερον τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-  
 λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ  
 τὴν ἐναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-  
 λοντό τι εἰς τὴν μέσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται  
 κόπωση (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; .....

ὁ θεριστὴς καὶ ἡ γυναῖκα  
 ὁ θεριστὴς καὶ ἡ γυναῖκα  
 ὁ θεριστὴς καὶ ἡ γυναῖκα

- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ; . . . .

Drucke, Maßstab, Paraphrasen, Ben  
nach der Zeit zu Mithras, ~~Mithras~~

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμὸν σχετικὰ τραγούδια; Καταγράψατε αὐτά. ....

τραγουδία ; Καταγράψατε αυτά.

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθήριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν πού μένουν ἀθήριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μὲ τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάβαν, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.).

Περιγράψατε λεπτομερῶς ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι  
 ἑξῆς.

Mio legs, aprare de lizenat xmpae,  
 m' wassã l' gressa, nai wapo ximpe  
 p' faghe p' l' coifera xenis  
 w' idolo nar chg. l'ng. Atitope pia'  
 wape apafwlin.

δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχυῶν.

- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἴτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχυῶν. Ποίαν ἡμέραν; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμόν; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυες εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον;.....

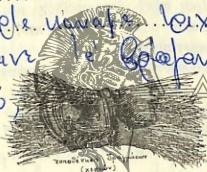
2) Апробация - проверка на соответствие требованиям и условиям эксплуатации, а также на возможность использования в качестве источника энергии.

- 2) Πώς ἐγίνετο τὸ δεμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χεριές, ἀγκαλιές ; Πώς ἐδένοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδῆς θάμνους, π.χ. βροῦλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δεματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν.....

Μὲ τὸ χερί το' δένουμε... τὴν καὶ εὐρί...  
 καὶ ὁ βροῦλα... τὸ καὶ τὸ δένει...  
 αὐτὸν δὲ... καὶ... εὐρί...  
 ἡμεῖς ἐν... εὐρί...

Χωρὶς ἔργον, μὲ τὸ χερί...  
 αὐτὸ καὶ εὐρί... καὶ...

καὶ εὐρί... καὶ...  
 καὶ εὐρί... καὶ...  
 καὶ εὐρί... καὶ...



- 3) Τὰ δεμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνοντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκentrώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δεμάτια συνεκentrώνοντο ἐκεῖ καὶ πώς ἐτοποθετοῦντο ; .....

Τὰ δεμάτια... καὶ...  
 εὐρί... καὶ...  
 καὶ... καὶ...  
 καὶ... καὶ...  
 καὶ... καὶ...

Ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ;

καρ...  
 πατάτα

« ἤρξατο νὰ καλλιεργεῖται  
 πατάτα τὸν χρόνον »





φωτογραφίας) 1. Δερμάτις εἰς τὸν αὐτὸν  
 χωράφι... ἄλλω... αὐτὸν... καὶ...  
 μεταφέρει... καὶ... αὐτὸν... καὶ...  
 δερμάτις καὶ αὐτὸν

### Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορά τῶν δερματιῶν πρὸς άλωνισμόν. Συνεκεντρώνοντο πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἀλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. ....

δοξία - φοβία... καὶ... αὐτὸν... καὶ...  
 μεταφέρει... εἰς τὸν αὐτὸν καὶ... αὐτὸν... δερμάτις

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς άλωνισμόν δερμάτια. Εἰς τινὰς τόπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά, θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σωρόν; Ὅπως καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως

θεμωνοστάσι, εἰς τὸν αὐτὸν καὶ... αὐτὸν...

- 3) Ὅπως ἤρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἀλώνι διὰ τὸν άλωνισμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρισμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ ἀλώνι; ....

καὶ... αὐτὸν... καὶ... αὐτὸν...  
 καὶ... αὐτὸν...

- 4) Ποῦ κατασκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἀλώνι. Ἐντὸς τοῦ συνοικισμού, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς ποίαν θέσιν; ....

εἰς τὸν αὐτὸν... καὶ... αὐτὸν... καὶ...  
 καὶ... αὐτὸν... καὶ... αὐτὸν...  
 καὶ... αὐτὸν... καὶ... αὐτὸν...

- 19 -

+ Δυσ πόνος τον άμνην άμνην πάλι γνέσθαι και  
δύσκειν το έλεος. Ερρις και και και και

νισμόν ; Περιγράψατε τὸν τρόπον τοῦτον ἢ οἰονδήποτε ἄλλον.

τὰ δερμάτια τὰ κακὰ φορεῖται ἀπὸ τοῦ δερμῆτος καὶ τοῦ  
 ὁλοῦτος ὁρῶν καὶ τὸ δερμῆτος καὶ δερμῆτος καὶ δερμῆτος  
 καὶ τὸ λείβη τοῦ ὁλοῦτος



11) Πῶς γίνεται τὸ ἀλώνισμα τῶν σταχύων διὰ τῆς χρησιμοποιοῦ-  
 ῆσεως ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).

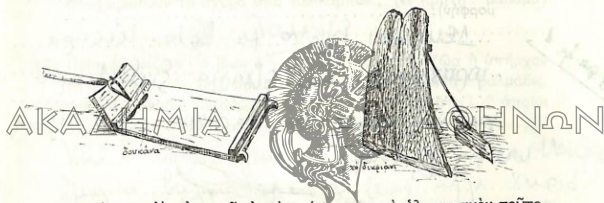
α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατή-  
 σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένων ζώων (βοῶν, ἵππων κλπ.).  
 Πολλαχοῦ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθέτως εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλω-  
 νιοῦ ξύλινος στῦλος, ὕψους δύο μέτρων (καλούμενος σπηγερὸς,  
 στρούλουρας, δοκάνη, βουκάνη κ.ά.), ἀπὸ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶν-  
 ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-  
 ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τὰ ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-  
 κῶς, «νὰ ἐρχωνται γύρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.....

β) Πῶς ζεύονται οἱ βόες, τὰ ἄλογα κλπ. διὰ τὸν τρόπον τοῦτον τοῦ  
 ἀλωνισμού. Πῶς συνδέεται τὸ σχοινὶ ἀπὸ τὸν κάθετον ἀλωνό-  
 στυλον μὲ τὰ ζῶα; (Εἰς τινὰς τόπους δένεται τὸ σχοινὶ εἰς θηλειές,  
 αἱ ὁποῖαι περιβάλλουν τὸν λαιμόν τῶν ζώων. Εἰς ἄλλους τόπους  
 εἰς τὸ ἀλώνισμα διὰ τοῦ τρόπου τούτου δὲν ὑπάρχει στῦλος εἰς τὸ  
 μέσον τοῦ ἀλωνιοῦ. Τὰ ἀλωνίζοντα ζῶα περιφέρονται συνδεδε-  
 μένα εἰς σειρὰν διὰ σχοινίου, τὸ ὁποῖον σχηματίζει θηλειές περὶ τὸν  
 λαιμόν ἑκάστου ζώου. Περιγράψατε ὅπου ὑπῆρχεν (ἢ διατηρεῖται  
 ἀκόμη) ἀλώνισμός κατὰ τὸν ἕνα ἢ τὸν ἄλλον τρόπον, παραθέτον-

τες καὶ σχετικὰς φωτογραφίας ἢ ἰχνογραφήματα).....

Η θηγέ νοτεντ το νεγανι το γίαν.

- γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἀλωνισμού διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μηχανικὸν ἀλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχίδων σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἀλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἀλωνισμόν των.



Σημειώσατε, ἐὰν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἀλωνιστικὸν τοῦτο μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουκάννα, δικριάνι, βωλόςυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις διαστάσεις. Ἀπὸ ποῦ τὸ ἐπρομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμερον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητριακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἀλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἀλωνιστικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθὴ καὶ τὰ ὄσπρια (κουκκιά, ρεβίθια κ.ἄ.) ἤλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνυομένων καὶ περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων; .....

Με ντουένι ἡθοο κατω ἄχε  
Ζαχρὼωατρα ἡ θραυκὶς εἰμερὶ σθερέ-  
νερ ἡ δολαμα. ἡθοο δρως



## ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

Μαζεύονται ωστόσο οι άνθρωποι των δεξιών βαρπιάδες.  
Αυτοί αναγράφονται να ζουν στον τόπο της γυναικός τους  
είχαν δυνάμεις του ψαδιού και άλλοι δεν είχαν. Με τους  
και βίβρα και ~~καταλάβαιναν~~ ~~ότι~~ ~~ήταν~~ ~~ο~~ ~~κατάλαβαν~~ και  
όχι να επιφέρει.

«Έχουμε μια βελχία πουνοφόρα με δεξιά (καταλάβαιναν)  
Η βελχία συνέλαβε ούο άνδρες από μια δεξιά  
και γύρισε στον-τον κωστή και να βάλει. «Όταν ταξί-  
σαν η βελχία πουλάει στην κωστή».

+ is ~~the~~ <sup>the</sup> ~~freidprison~~ <sup>freidprison</sup> ~~den~~ <sup>vi</sup> ~~frunpörlu~~ <sup>frunpörlu</sup> ~~na~~ <sup>na</sup>  
 þu tilginn wöle wale wörlu. ~~ti~~

- δ) 'Απὸ ποίαν ὥραν τῆς ἡμέρας ἀρχίζει ὁ ἀλωνισμός, κατὰ ποίαν δὲ διακόπτεται διὰ νὰ ἐπαναληφθῇ τὴν ἐπομένην. ; .....

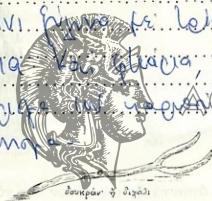
[illegible]

- 12) Ποια άλλα άλωνιστικά εργαλεία είναι ἐν χρῆσει; (Εἰς τινὰς τόπους χρησιμοποιεῖται ἐπίμηκες ξύλον, τὸ ὁποῖον, καλούμενον διχάλι, δικούλι, δουκράνι κλπ., ἔχει τὸ ἄκρον ὀδοντωτὸν ὑπὸ τὴν κατωτέρω μορφήν):

ΔΕΥΤΕΡΙΑ ΣΥΜΦΩΝΗΤΗ ΛΟΓΟ-ΚΕΚΡΟΤΑ

ωραία, καλή, ευχάριστη, ξεχωριστή...

from his first wife and was given to him by his  
wife to Spinoza



- 13) Κατά την διάρκεια του άλωνισμού ο γεωργός με το διχάλι ή το δικράνι, έρχομενος γύρω εις το άλωνι, ρίπτει εντός του κύκλου τον όποιον διαγράφουν τα ζώα ή το άλωνιστικόν μηχάνημα τους άκόπουι στάχυι ; *κάθε μια ώρα γινώσκω...*

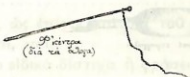
perfora Zuerst für die Aufnahme (mit  
Spross des Leibes nach unten).

- 14) Ἦτο ἐν χρήσει εἰδικὴ ἀλωνόβεργα διὰ τὴν ὁδήγησιν καὶ τὸ κύ-  
πημα τῶν ζώων ; (Ἐν Κρήτῃ λέγεται αὕτη βουκέντρι· ἀλλαχοῦ  
φ' ἐκέντρα). Πόσον μῆκος εἶχε καὶ ποία ἡ κατασκευὴ της ; (Σχε-  
διάσατε τὴν ράβδον αὐτὴν). (Βλέπε κατωτέρω εἰκόνα).....

to jupura dno la d. 22 - to wam topj w ber-  
 de wj la nalu. to okwate wj la d. 22

15) Πώς λέγεται ἡ ἐργασία τοῦ ἀλωνίσματος ἐνὸς ἀπλώματος, δηλ. ἐνὸς στρώματος σταχύων ἐντὸς τοῦ ἀλωνιοῦ. (Ἐν Κρήτῃ καλεῖται δούλα). Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σίτου, κριθῆς, βρώμης κλπ. ἤλωνίζοντο καθ' ἡμέραν .....

ἑξήνι



16) Πώς λέγονται οἱ ἀλωνισθέντες στάχυες, προτοῦ λιχνισθοῦν διὰ τὰ ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα ἀπὸ τὸν καρπὸν ; (ἐν Κρήτῃ : μάλαμα)

λαμνί

17) Ποιοὶ ἀλωνίζουν : ὁ ἴδιος ὁ γεωργὸς με ἰδικὰ του ζῶα ἢ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν ἀκόμη) εἰδικοὶ ἀλωνιστοὶ (ἐν Αἰτωλίᾳ : βαλμάδες, δηλ. τσοπάνηδες, καλούμενοι ἀλωνιστοὶ καὶ ἀγωγάτες), οἱ ὅποιοι εἶχον βοδινὰ ἢ ἀλογα καὶ ἀνελάμβανον τὸν ἀλωνισμόν .....

Καὶ ὁ ἴδιος ὁ γεωργὸς με ἰδικὰ του ζῶα ἢ ὑπῆρχον  
 ἢ ὑπάρχουν ἀκόμη εἰδικοὶ ἀλωνιστοὶ (ἐν Αἰτωλίᾳ : βαλμάδες,  
 δηλ. τσοπάνηδες, καλούμενοι ἀλωνιστοὶ καὶ ἀγωγάτες), οἱ ὅποιοι  
 εἶχον βοδινὰ ἢ ἀλογα καὶ ἀνελάμβανον τὸν ἀλωνισμόν .....

18) Πλὴν τοῦ μέσου τούτου με ζῶα καὶ με ἀλωνιστικὸν ἐργαλεῖον ὑπῆρχον παλαιότερον εἰς χρῆσιν ἄλλα μέσα χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχυν· π.χ. τὸ κοπάνισμα αὐτῶν με χονδρὸν ξύλον (τὸν κόπανον) ἢ με ἄλλον τρόπον ; (βλ. κατωτέρω ἐν σελ. 26 εἰκόνα).

με σκυμνίστρα ἢ με ξύλινον, π.χ. ἐν Αἰτωλίᾳ  
 με σκυμνίστρα ἢ με ξύλινον, π.χ. ἐν Αἰτωλίᾳ

19) Ὁ κόπανος οὗτος πῶς ἐλέγετο· ἐκ ποίου ξύλου κατεσκευάζετο· πόσον μῆκος καὶ πᾶχος εἶχε καὶ ποῖον τὸ σχῆμά του ; .....

κόπανος



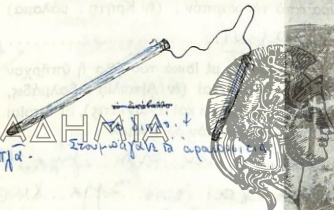
- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγίνετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν;  
Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγίνετο (ἢ γίνεται) χρήσις τοῦ κοπάνου  
(π.χ. φακῆς, ρεβιθῶν κλπ.).....



κόπανος στρογγυλός



ξύλο καμυλωτὸ διὰ τὸ κοπάνημα  
μικροῦ ἀνὰ τὸ δημητριακόν...



Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγίνετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν  
τῆς οἰκογενείας ἢ καὶ συγγενῶν ; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο  
ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά ;  
Πῶς ἐγίνετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων  
παραγωγῶν ; .....

ἐπὶ τῇ γῇ τῶν ἀνδρῶν...

- 21) Ποῦ ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλοῦντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα.  
Ἐγίνετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου ; Πόσαι  
στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν ;  
Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ



καί εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τοὺς στάχους, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) .....

- 22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζῶων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναί, ποῖα ;  
Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἔλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; .....

- 23) Πότε τὸ πρῶτον ἔγινε χρήσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας. Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) .....

### β'. Λίχνισμα

- 1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ. ....

λαμπρί... τοῦ φαριώρε καὶ τοῦ δεισιάνι...

παλαιά ἀκὴ καὶ τοῦ φορογαῖδας



Ὁ σχηματιζόμενος σωρός ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ;  
Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμόν τοῦ ἀχύρου

από τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μα-  
χαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην  
καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο.....

Μαχαιροῦ ἀνωρὸς πρὸς τὸν σωρὸν νὰ  
χτυπῇ... ὅπως... πρὸς τὸν σωρὸν...  
...ἀνωρὸς... πρὸς τὸν σωρὸν...  
χαρμὰς καὶ ἔκτατον χιτὼν... πρὸς τὸν σωρὸν...  
...καὶ τὸν σωρὸν... χιτὼν...

2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο :  
φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχθυογραφήσατε τοῦτο.....

...τὸν σωρὸν... πρὸς τὸν σωρὸν...  
...καὶ τὸν σωρὸν... χιτὼν...  
...καὶ τὸν σωρὸν... χιτὼν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

3) Ποῖος λιχνᾷ (ἀνεμίζει) ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστὴς ἐπ' ἀμοιβῇ ;

...καὶ τὸν σωρὸν... χιτὼν...  
...καὶ τὸν σωρὸν... χιτὼν...

4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ  
λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ (εἰς τινὰς τόπους καλοῦν-  
ται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κον-  
τύλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δευτέρον ἀλώ-  
νισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

...Κόντυλα... Χονδρὰ τεμάχια...  
...κόντυλα... χονδρὰ τεμάχια...  
...κόντυλα... χονδρὰ τεμάχια...

5) Πῶς γίνεται ἡ ζεῦσις τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἀνωτέρω, ἀλώ-  
νισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα και καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-  
ηθίζεται τοῦτο

ὄχι. ἐν μυστηρίαις καὶ φράσιν

- 6) Ἀφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμείναντα  
χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχυῶν (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) ; .....

Μετὰ τὸ δριμόνι

Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν  
ὕλων ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου, ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κόσκι-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

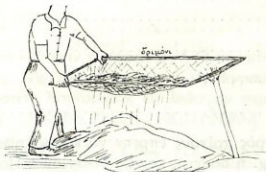
ΑΘΗΝΩΝ



κόσκινο παλίο δερμάτινο



κοῦρετ' ἢ ἀρωγὸς



νων μετὰ διαφόρων μεγεθῶν π.χ. μετὰ τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον  
κατὰ τόπους: βολίστρης, δριμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερῶς τοὺς ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἄχυρα καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν) .....

(τάρο) *Μέλις λυχίσμας... μὲ ριγίλια... ἰ. σπινθη...*  
*ταβύρι... ἰ. σπινθη...*

- 7) Ὄταν ἐτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν ; Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυρός ; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λιχνίσματος (θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνσεις καὶ ἀσπασμὸς τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ; .....

*Μέλις λυχίσμας... μὲ ριγίλια... ἰ. σπινθη...*  
*ταβύρι... ἰ. σπινθη...*  
*Μέλις λυχίσμας... μὲ ριγίλια... ἰ. σπινθη...*  
*ταβύρι... ἰ. σπινθη...*  
*Μέλις λυχίσμας... μὲ ριγίλια... ἰ. σπινθη...*  
*ταβύρι... ἰ. σπινθη...*

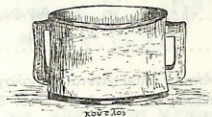
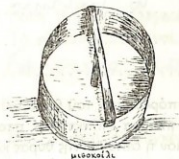
- 8) Ἀλλὰ ἔθιμα προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σίτος, κριθὴ κλπ.) εἰς τὴν ἀποθήκην. ....

γ'.1) Ποῖαι ὀφειλαὶ πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως εἰς τὸ ἀλώνι· π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνήθεια. Ἦρχετο ὁ δεκατιστής εἰς τὸ ἀλώνι; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγένετο ἡ μέτρησις τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἴπραξιν ὑπὸ τοῦ δεκατιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν

+ *Ἄσος... μὲ ριγίλια... ἰ. σπινθη...*  
*ταβύρι... ἰ. σπινθη...*



χωρητικότητα του εις ὀκάδας, εις κοιλά κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνο-  
γράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας).....



2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἄλωνι ;

α) τὸ παπαδιάτικο,

β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο,

γ) τὸ γυφτιάτικο,

δ) τὸ ἀλωνιάτικο κλπ.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρον τῶν δημητριακῶν (ὄνομα, χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτογραφίας αὐτῶν) .....

3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκκων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἑκάστην περίπτωσιν τὰς σχετικὰς συνθηεῖας) ...

*... ἀρχαῖα... ἀσθενῶν... ἡλικιωσιν...  
... ἡλικιωσιν... καὶ... καὶ ἀσθενῶν... ἡλικιωσιν...  
... ἀσθενῶν... καὶ... καὶ ἀσθενῶν... ἡλικιωσιν...  
... ἀσθενῶν... καὶ... καὶ ἀσθενῶν... ἡλικιωσιν...*

4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἄχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἄλωνι. Πῶς ἐγίνετο ἡ ἀποθή-

κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; καθε' ἑνας εἰς τὸν

ἀκροῖον τοῦ ἀγῶνος

- 5) Πῶς ἐγένετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ  
θερισμοῦ ἀπὸ τοὺς καλυτέρους στάχυν ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ; ...

ὁ δὲν πλύνει τὸ σπέρμα τοῦ σπόρου

ἐν τῷ ὕδατι

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογή τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατα-  
σκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτή) ἐκ σταχῶν,  
τὸ ὁποῖον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς ποῦ φυλάσσεται.  
πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ;

#### Δ'. ΕΘΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν  
τόπον σας ἀνάμμα φωτιάς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστου-  
γέννων, ἑσπέρas 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρ-  
τίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρas τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

εἰς Ἀσσυρίαν καὶ Ἀραβίαν καὶ ἑνὶ τῷ ἑσπέρῳ

εἰς τὰς ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ;

τοῦ ὁδοῦ τοῦ ἀγῶνος

ὡς καὶ ἐν τῷ ἑσπέρῳ

ἐν τῷ ἑσπέρῳ



3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λουλουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.) ....

4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφήν τοῦ ἐθίμου εἰς τὸν τόπον σας

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



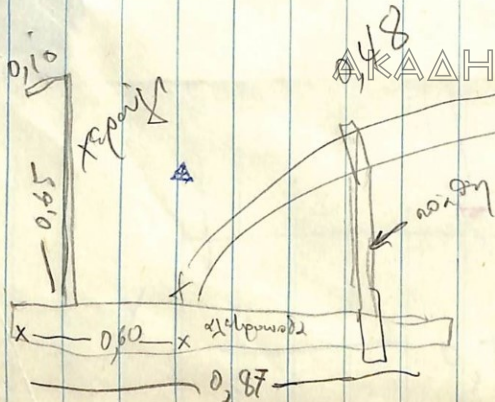
ΑΘΗΝΑΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



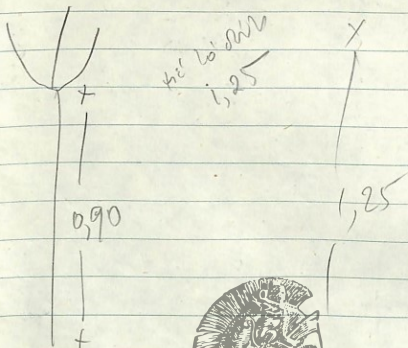
οράδην

Τυφ

Τυφ πυρ 1,08

1/4

2



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

8142 1/2

ΑΘΗΝΑΝ

1.

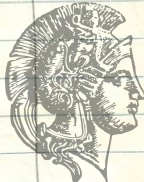


~~Академия~~

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

0,30

0,15



ΑΘΗΝΑΙ

0,75

1,15

0,29

0,11

0,40

0,14

0,30

0,30

0,30

0,30



4

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Markus

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΝ

Κυριακή

11/10

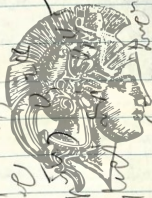
11/10

11/10

11/10

11/10

11/10

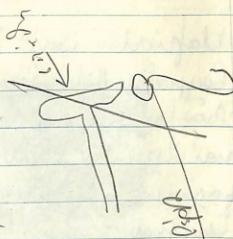


11/10

11/10

11/10

11/10



5

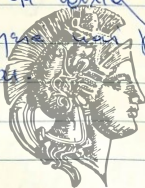
6

Հայտնի

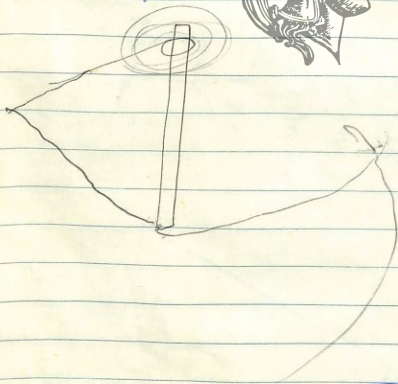
Մաքրված ասի՛ է՛ն ինքնուրույն և՛ իշխան  
 Երկրից. Ինչո՛ւ ինքնուրույն և՛ իշխան.  
 Միտ ինչ քաղաքի՛ իշխան Երկր ինչ քաղաք  
 և՛ իշխան ինչ քաղաք և՛ իշխան, և՛ Երկր, և՛  
 Երկր, ինչ քաղաք և՛ ինչ քաղաք, և՛ ինչ քաղաք.

Երկր և՛ Երկր և՛ Երկր և՛ Երկր,  
~~և՛ Երկր~~ (Երկր), և՛ Երկր և՛ Երկր և՛ Երկր  
 և՛ Երկր և՛ Երկր և՛ Երկր և՛ Երկր  
 և՛ Երկր և՛ Երկր և՛ Երկր և՛ Երկր.

ԱԿԱԴԵՄԻԱ

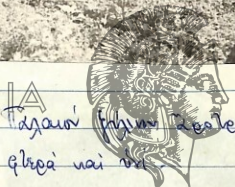


ΑΘΗΝΩΝ





ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

τάγμα των ελπίων  
ελπίαι και...



ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



2. Ην χενού ορθού  
διέλευσιν ἄετον

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



3.



4.



5.

στη χειρὸς ἑνὸς ἀνθρώπου πρὸς ἄλλο.